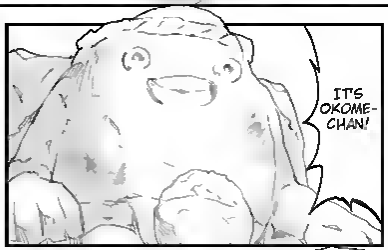
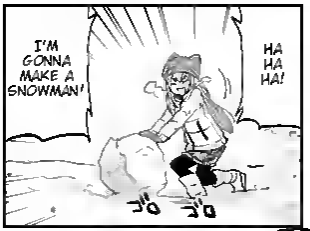
Chapter 6
Boiled Bok Choy with Pasta Cooked in Bacon
NO WAY. IT'S COLD.
GEEZ, YOU'RE STILL NOT UP?
I WANNA LIVE INSIDE MY FUTON
ACTUALLY, I THINK I'M GONNA STAY IN THIS FUTON FOR THE REST OF MY LIFE
IT'S SUNDAY, I JUST WANNA LAY AROUND AND SLEEP 'TILL NOON
DON'T YOU WANT ANY BREAK-FAST? I ALREADY FINISHED CLEANING UP
もぞ
IF I EVER HAD TO LEAVE MY FUTON I DON'T KNOW WHAT I'D DO
NO, I'M ITS SLAVE
もぞ
I'M MY FUTON'S PRIS-ONER

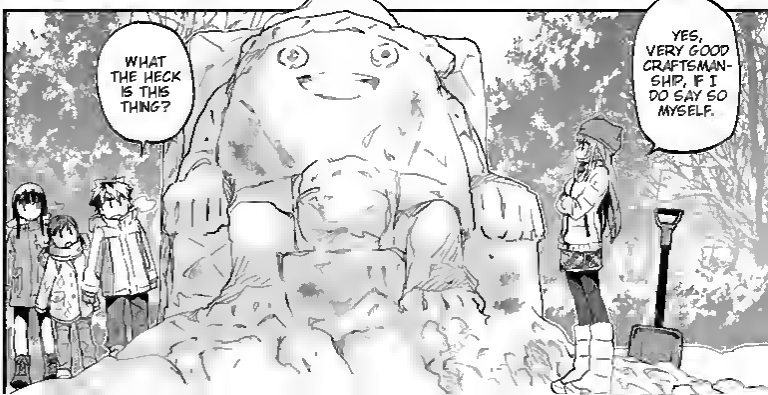
OHHHHHH, MR FUTON, MR FUTON~!
I'M OPENING THE CURTAIN.
WAAAAH! DON'T DO IT! I'LL BURN TO ASHES!
I'VE GOT NO PITY.
GAAAAAAAAAAHH!!!
OH, NO WONDER IT'S SO COLD.
LOOKS LIKE IT SNOWED.
NO WAY!!
THERE MUST'VE BEEN A BIG SNOW STORM OVER-NIGHT.

IT SNOOOOOOOOWED!
SHE'S ALWAYS IN SUCH HIGH SPIRITS AFTER IT SNOWS
ぼふっ
ぐいっ
ぱしゃ
ぱしゃ
がし
がし
がし
ぱしゃ
ぱしゃ
ぱしゃ

I'M THE FIRST ONE HERE!


IT'S OKOME-CHAN!


I'M GONNA MAKE A SNOWMAN!
HA HA HA!


WHAT THE HECK IS THIS THING?
YES, VERY GOOD CRAFTSMAN-SHIP, IF I DO SAY SO MYSELF.

YOU DON'T KNOW OKOME-CHAN?
HEY, NAKATSU-KUN
GROSS!
IT'S WEIRD!
HM?
A SNOW-BALL FIGHT, HUH
COME ON, YUMIMI, LET'S GO HAVE A SNOWBALL FIGHT OVER THERE
ピロン
ピロン
HUH?
ピロ-ピロ-

HM... IT'S REALLY COLD OUT...
Kyoko
Kyoko
We're gonna have a snowball fight, come on out!
9:31
KYOKO, HUH...
Kuriko
Sounds like when she insisted on not
year. I'm sure she lost a full-scale military fort already. We say I'm good.
9:33
Boya
I'm out.
9:33
Boya
Once Kyoko's dug her trenches, it's impossible to deal with her.
9:34
Kuriko
Like the Seige of Bastogne.
9:35
Boya
Or the front lines in Moscow.
IF IT'S ONLY FOR A BIT, IT SHOULD BE FINE...
...BUT I HAVEN'T DONE THIS IN A WHILE, SO IT COULD BE FUN.
BZZ-BZZ-
.....
Sexy
I won't go.

NUTS!
THEY'RE DRAFT DODGERS, EVERY LAST ONE OF THEM!
ち
WELL, IF THERE'S NO ONE TO FIGHT AGAINST, GUESS I'VE GOT NO CHOICE...
ゆ～
きゃ～
よいしょ
THIS FORT'S NO GOOD. I'LL START MAKING A CASTLE.
きゃあ
きゃあ
ALL DONE!
RIGHT, TIME FOR MY DECLARATION OF WAR!
ドヤ

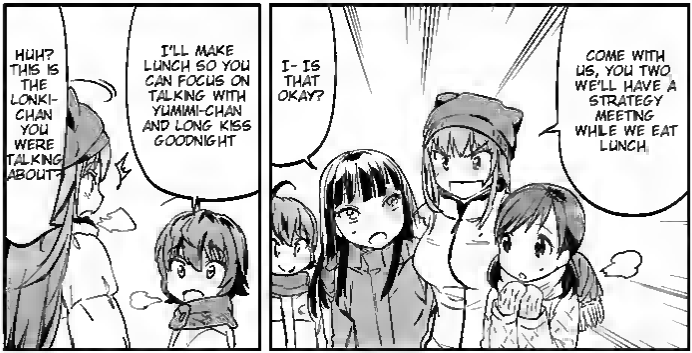
HEY, LOOK AT THAT!
WAH-!
IT'S JUST LIKE THE SNOW FESTIVAL!
WHEN'D A FORTRESS LIKE THAT SHOW UP...?!
I- IT'S THE DEMON KING'S CASTLE!
WAH!
ALL RIGHT, YOU DAMN GRADE SCHOOLERS!
BRING IT ON!!

LET'S GO, YUMMI!!
YAAY, THAT LOOKS LIKE FUN!
Come on in!
OH, BUT IF YOU GIRLS WANT TO BE MY COMRADES, YOU CAN GO AHEAD AND COME INTO MY CASTLE.
HUH? GATHER OUR REINFORCEMENTS! IT'S GONNA TAKE AN ALL-OUT MOBILIZATION OF THE TAKANODAI BOYS TO CAPTURE THE DEMON KING'S CASTLE!
TH- THE GIRLS HAVE SURRENDERED TO THE DEMON KING!
AN EMERGENCY REQUISITION FOR A SNOWBALL FIGHT?
RIGHT HERE, SHINOBU!
A HIGH SCHOOL DEMON KING BUILT A FORTRESS IN THE PARK! THEY'RE BARRICADED INSIDE IT RIGHT NOW.
AND THEY'RE FIGHTING GRADE SCHOOLERS

This lady's really pretty but why's she so serious about fighting against grade schoolers?
WAHAHA HAHA! I'M NOT FAKING IT!
WAH!
KYOKO
EH?
OH, YEAH
YOU GUYS ARE FRIENDS WITH SHINOBU?
HUH? IT'S SHINOBU!
IN THAT CASE-
I SEE
QUICKLY, BROTHER! ENTER MY CASTLE!
AHH, THE DEMON PRINCE ARRIVES! HAVE YOU COME TO AID ME?!

WHAT? IS THAT YOU, SHINOBU?!
YOU'RE THE DEMON KING'S LITTLE BROTHER, SHINOBU?
AH-UM...
HE'S THE ENEMY!!
AAAAAAH!
DON'T LET HIM GET AWAY!
GOOD WORK MAKING IT UP HERE, SHINOBU! NOW MY CASTLE IS ROCK SOLID!
EVERYONE THINKS I'M A TRAITOR!
AND NOW THAT EVERYONE SAW YOU SCREAM AND RUN AWAY, YOU'VE GOT NO CHOICE BUT TO STAY UP HERE!
YOU SET ME UP...!
HEY, SHINOBU, YOU DON'T HAVE TO GO ALONG WITH HER!

This girl is Shinobu's older sister
OKAY, LET'S CALL A TRUCE FOR LUNCHTIME! WHEN WE GET BACK, WE'LL SWITCH, AND YOU GUYS CAN BE ON DEFENSE!


HUH? THIS IS THE LONKI-CHAN YOU WERE TALKING ABOUT?
I'LL MAKE LUNCH SO YOU CAN FOCUS ON TALKING WITH YUMMI-CHAN AND LONG KISS GOODNIGHT
I- IS THAT OKAY?
COME WITH US, YOU TWO WE'LL HAVE A STRATEGY MEETING WHILE WE EAT LUNCH

……??
WOAH, NOW THAT I GET A GOOD LOOK AT HER, THIS GIRL IS SERIOUSLY BEAUTIFUL

YOU CAN HANG YOUR GLOVES AND SOCKS AND THINGS TO DRY ON THIS
OH, YOU GUYS' HAIR GOT PRETTY WET OUT THERE
I'LL GO GRAB THE HAIR DRYER
AHH, IT'S WARM...
I wish I had a sister like this.
I'LL MAKE SOME PASTA WITH BOK CHOY AND BACON
I NEED SOME-THING WARM THAT I CAN MAKE QUICKLY
Around two teaspoons should be good
I'll cut the leaves into small pieces so they mix with the pasta easier, and sprinkle on some salt
Half the bok choy is probably enough to feed four

I'll rub the salt into the leaves a bit.
The salt should give the seasoning just the right amount of strength.
Put 40 grams of butter into a pot.
Add in one clove of minced garlic and one slice of bacon cut in strips, and cook over medium heat.
Once you can smell it, put in the bok choy.
I'll cover the pot for a second.
Doing it this way looks in the fragrance.
It also presses the other ingredients against the bottom of the pot, closer to the heat.
Once the bok choy gets soft, put in two cups of water.
Now, I'll put the lid on for twenty minutes, until the bok choy wilts and everything boils together.
I'll go ahead and get the pasta started.
For a dish like this, I think fettuccine would work well.

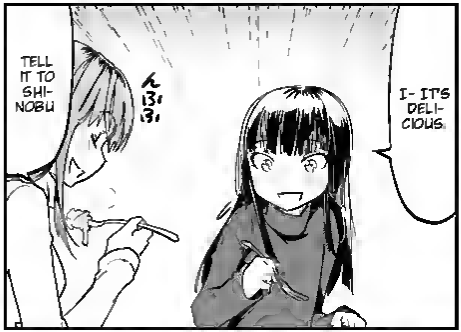
IT'S OKOME-CHAN!
OH, THAT'S THAT WEIRD GUY YOU MADE OUT OF SNOW.
Okome is a word for rice
THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN IT.
I THOUGHT IT WAS THE DEMON CASTLE'S EVIL SPIRIT OR SOME-THING.
Yeah, it's some kind of demon.
DO YOU KNOW HIM?
I thought she'd just messed up her snowman, but that was how she wanted it to look.
ISN'T HE CUTE?
He's a canni-bal...?
HE'S THE MASCOT OF A CAMPAIGN FOR PEOPLE TO EAT MORE RICE.
IT'S PRETTY SCARY.
IT'S GROSS.

Before I salt it, I need to let it sit so that water leaves the bok choy and brings out its sweet and savory flavors
Okay, it's done boiling now
To finish, I'll sprinkle in some basil, put in 30 grams of butter, and stir
As it is, you could have this as a soup
Now, transfer the bok choy to a frying pan and heat it while adding milk and black pepper
Once the pasta's done boiling, drain all of the water out
Mix the noodles into the frying pan
And it's all done!
HERE YOU GO!
WOAH, IT'S LIKE SOMETHING YOU'D GET AT A RESTAURANT!
O-OH...!
Bok Choy and Bacon Pasta

I can't believe Shinobu can cook food this well...
He really is an amazing guy...

IS THERE BUTTER IN THIS? I'VE NEVER HAD IT BEFORE.
He's smart, cute, and on top of that he's a good cook...

YEAH, THE BACON AND BOK CHOY SMELL GREAT, AND THEY HAVE A STRONG, SWEET FLAVOR.
AND IT'S WARM!


I- IT'S DELI-CIOUS.
んぅ!
TELL IT TO SHI-NOBU

HOW IS IT?
Hm?

ONLY THE SOUP'S LEFT, BUT THERE'S MORE IF YOU WANT SOME.
Y- YEAH, I'LL HAVE SECONDS

Looks like they get along well.
THA-NKS.
GOOD WORK, SHI-NOBU.
WOULD YOU GUYS HELP ME OUT WASHING THE DISHES, PLEASE?
OH, SORRY, WHOSE FOOT WAS THAT?
It's Shi-nobu's foot...
Ah-
HMF-
UH, MINE.
EHEHEHE!
KYOKO, STOP IT...
!

KYAA!
THIS!
コチョ
?
WHAT'S GOING ON?
WAH-
LOOK OUT!
HUH? WHAT??
AWE-SOME! HER FEET ARE JUST AS GOOD AS HER HANDS!
HOW DO YOU LIKE MY FOOT-WORK, HUH? TAKE THAT!
HAHA HAHA HAHA HAHA HAHA HA!!!
HIIIIIIII! STOP IT-!!

SHINOBU-KUN'S SISTER, I THINK YOU'RE THE GREATEST!
HUH?
MY WORD!
AND YOU'RE SUPER FUNNY, TOO!
THANK YOU VERY MUCH
M-ME TOO!
WOW!
I'M POPULAR, SHINOBU!
I THINK YOU'RE GREAT TOO.
IT'S NICE TO MEET YOU
I'M JEALOUS, SHINOBU-KUN! I WANT TO MOVE IN WITH YOU TWO!
WELL, ONLY ONE OF US LIVES HERE NOW, AFTER KYOKO DECIDED TO MOVE INTO HER FUTON.
MEANWHILE, THE DEMON KING'S CASTLE WAS MELTING IN THE AFTERNOON SUN. IT SOON SURRENDERED.
OH NO! THE CASTLE-!

姉のおなかをふくらませるのは僕

It is me to fill the stomach of my sister

Ane no Onaka wo Fukuramaseru no wa Boku

Translation and Editing: Xthen